



SQUARE D

Instruction Bulletin | Boletín de Instrucciones | Directives d'utilisation



39000-285-01B
Huntington, IN, USA 2/97

Industrial Control Transformer Transformador de control industrial Transformateur de commande industrielle

Class Clase Classe	Type Tipo Type
9070	T, TF

RECEIVING

Inspect the transformer for damage. If damaged, notify and file a claim with the carrier. Contact the supplier for repair or replacement.

RECIBO

Realice una inspección visual del transformador para ver si encuentra daños. Si ha encontrado daños, notifique a la compañía de transportes y presente una reclamación. Comuníquese con el proveedor para obtener detalles sobre la reparación o sustitución del equipo.

RÉCEPTION

Inspecter le transformateur pour rechercher les dommages. En cas de dommage, prière d'aviser l'entreprise de transport et de faire une déclaration auprès de celle-ci. Contacter le fournisseur pour les réparations ou le remplacement.

PRECAUTIONS

PRECAUCIONES

PRÉCAUTIONS

⚠ DANGER	⚠ PELIGRO	⚠ DANGER
<p>HAZARDOUS VOLTAGE can cause serious personal injury or death.</p> <p>This transformer must be installed and serviced only by qualified electrical personnel in accordance with The National Electric Code (NEC) and any other applicable codes and standards.</p>	<p>TENSION PELIGROSA puede causar lesiones personales serias o la muerte.</p> <p>Sólo el personal de mantenimiento eléctrico especializado deberá instalar y dar servicio a este transformador de acuerdo con las pautas establecidas en el Código Nacional Eléctrico de los EUA (NEC) así como con cualquier otra norma y código correspondiente.</p>	<p>TENSION DANGEREUSE pouvant causer des blessures graves ou la mort.</p> <p>Ce transformateur doit être installé et entretenu uniquement par du personnel électrique qualifié, conformément au Code National de l'Électricité (NEC) et tout autre code et norme applicables.</p>
<ul style="list-style-type: none"> On the nameplate, verify that the transformer kVA and voltage are correct for the line and load. Install the transformer only in a well ventilated area that is free from explosive or corrosive gases, vapor, or excessive dust, dirt, and moisture. Ensure a free flow of air around the transformer. Do not exceed surrounding air temperature of 40°C (104°F). Use sufficient mounting hardware to support the weight of the transformer. 	<ul style="list-style-type: none"> Consulte la placa de identificación y verifique que los kVA y tensión del transformador sean los correctos para la línea y carga. Instale el transformador sólo en un área bien ventilada libre de gases explosivos y corrosivos, vapor o demasiado polvo, suciedad y humedad. Asegúrese de que circule el aire alrededor del transformador y de que no exceda la temperatura ambiente de 40°C (104°F). Utilice suficiente tornillería de montaje para soportar el peso del transformador. 	<ul style="list-style-type: none"> Sur la plaque signalétique, vérifiez si les kVA et la tension du transformateur sont corrects pour le secteur et la charge. Installer le transformateur seulement dans une zone bien ventilée, dépourvue de gaz ou de vapeur explosif ou corrodant, ou de poussière, de saletés et d'humidité excessives. Assurer une circulation libre de l'air autour du transformateur. Ne pas dépasser une température ambiante de 40°C (104°F). Utiliser une visserie de montage suffisante pour supporter le poids du transformateur.
<p>PROTECTION</p> <ul style="list-style-type: none"> Use fuses or circuit breakers in accordance with Article 450 of the NEC and any other applicable codes and standards. For fuse recommendations, use the Square D fax on demand system. Dial 1-800-557-4556. Follow the prompts and request document code 1348. For Type TF fusing, use only Class CC non-rejection fuses on the primary. If high voltage transients are possible, use appropriate surge suppression. 	<p>PROTECCION</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilice los fusibles o interruptores automáticos necesarios para cumplir con los requisitos del artículo 450 del NEC así como con otras normas y códigos correspondientes. Para las recomendaciones de fusibles, utilice el sistema de "fax en demanda" de Square D. Marque el 1-800-557-4556. Introduzca la información que se le pide y solicite el código de documento 1348. Para los fusibles tipo TF, utilice sólo fusibles sin rechazo clase CC en el primario. Utilice supresores de transitorios apropiados si existe la posibilidad de sobretensiones transitorias. 	<p>PROTECTION</p> <ul style="list-style-type: none"> Utiliser les fusibles ou les disjoncteurs conformément à l'article 450 du NEC et à tout autre code ou norme applicable. Pour les recommandations de fusible, utiliser le système «fax sur demande» de Square D. Composer le 1-800-557-4556. Suivre les invites et demander le code du document 1348. Pour les fusibles de type TF, utiliser seulement les fusibles sans reject de classe CC sur le primaire. Si des tensions transitoires élevées sont possibles, utiliser une suppression de surtension appropriée.
<p>ACCESSORIES</p> <ul style="list-style-type: none"> To meet European Normalized (EN) Standards, use terminal covers (not included). Contact Square D at 414-426-8040 for accessory information. 	<p>ACCESORIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> Para cumplir con las normas europeas (EN), utilice las cubiertas de terminales (no provistas). Comuníquese a las oficinas de Square D al 414-426-8040 para obtener información sobre los accesorios. 	<p>ACCESSOIRES</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour satisfaire aux normes européennes (NE), utiliser des couvercles de bornes (non fournis). Contacter Square D au 414-426-8048 pour obtenir des informations concernant les accessoires.

Square D and are Registered Trademarks of Square D. © 1997 Square D, all rights reserved. This bulletin may not be copied in whole or in part, or transferred to any other media, without the written permission of Square D.

Electrical equipment should be serviced only by qualified electrical maintenance personnel. No responsibility is assumed by Square D for any consequences arising out of the use of this material.

Square D y son marcas registradas de Square D.

© 1997 Square D. Reservados todos los derechos. No está permitido la reproducción total o parcial de este documento, ni tampoco su transferencia a cualquier otro medio sin la autorización por escrito de Square D Company.

Solamente el personal de mantenimiento eléctrico especializado deberá prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider S.A. no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Square D et sont marques déposées de la Société Square D.

© 1997 Square D Tous droits réservés. Ce document ne peut pas être reproduit, en tout ou en partie, ou transféré sur un autre support sans l'autorisation écrite de la Société Square D.

L'entretien du matériel électrique ne doit être effectué que par du personnel qualifié. Schneider S.A. n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de ce matériel.



SQUARE D

CONNECTION AND INSTALLATION

CONEXION E INSTALACION

CONNEXION ET INSTALLATION

⚠ DANGER

⚠ PELIGRO

⚠ DANGER

HAZARDOUS VOLTAGE can cause serious personal injury or death.

TURN OFF POWER before servicing.

VOLTAJE PELIGROSO puede causar lesiones personales serias o la muerte.

DESCONECTE LA ALIMENTACION antes de darle servicio.

TENSION DANGERUSE pouvant causer des blessures graves ou la mort.

COUPEZ LE COURANT avant l'entretien.

- If necessary, install jumpers to obtain input and/or output voltages. If terminals are tapped, do not use jumpers.
 - Figure 1 shows *typical parallel* connection to obtain the lower of the two possible voltages. On primary side, connect one jumper to H1 and H3 and one to H2 and H4. On secondary side, connect one jumper to X2 and X4 and one to X1 and X3.
 - Figure 2 shows *typical series* connection to obtain the higher of the two possible voltages. On primary side, connect *both* jumpers to H2 and H3. On secondary side, connect *both* jumpers to X2 and X3. See the nameplate wiring diagram for connections.
- Connect only the primary according to nameplate wiring diagram (A).
- Energize the transformer. Measure the secondary voltage to ensure transformer voltages are correct for the load.
- Turn off the primary supply and connect the load to the secondary terminals (B). All terminals are not always used. See the nameplate wiring diagram.
- Tighten all unused screws. Torque remaining screws as follows:

6-32 screw	7-9 lbs-in (0.8-1.0 N•m)
8-32 screw	14-16 lb-in (1.6-1.8 N•m)
10-24 screw	17-19 lb-in (1.9-2.2 N•m)
- If applicable, install covers.
- Energize the transformer.

MAINTENANCE

- De-energize the transformer.
- Check for loose connections and wiring, or lead deterioration. Tighten, insulate, or replace where necessary.

- Si fuese necesario, instale puentes de conexión para obtener tensiones de entrada y/o salida. Si las terminales han sido derivadas, no utilice puentes de conexión.
 - La figura 1 muestra una conexión *paralela típica* para obtener la tensión más baja posible de las dos. En el lado del primario, conecte un puente a H1 y H3 y el otro puente a H2 y H4. En el lado del secundario, conecte un puente a X2 y X4 y el otro puente a X1 y X3.
 - La figura 2 muestra una conexión en *serie típica* para obtener la tensión más alta posible de las dos. En el lado del primario, conecte *ambos* puentes a H2 y H3. En el lado del secundario, conecte *ambos* puentes a X2 y X3. Consulte el diagrama de cableado en la placa de identificación para las conexiones.
- Conecte solamente el primario según el diagrama de cableado en la placa de identificación (A).
- Energice el transformador. Mida la tensión secundaria y asegúrese de que las tensiones del transformador sean las correctas para la carga.
- Desconecte la fuente de alimentación del primario y conecte la carga a las terminales del secundario (B). No siempre se usan todas las terminales. Consulte el diagrama de cableado en la placa de identificación.
- Apriete todos los tornillos sin usar. Apriete el resto de los tornillos de la siguiente manera:

Tornillo 6-32	0.8-1.0 N•m (7-9 lbs-pulg)
Tornillo 8-32	1.6-1.8 N•m (14-16 lbs-pulg)
Tornillo 10-24	1.9-2.2 N•m (17-19 lbs-pulg)
- Si fuese aplicable, instale las cubiertas.
- Energice el transformador.

MANTENIMIENTO

- Desenergice el transformador.
- Realice una inspección para ver si encuentra conexiones y cables sueltos, o conductores en mal estado. Apriete los tornillos, aisle o reemplace los cables que sean necesarios.

- Si nécessaire, installer des cavaliers pour obtenir les tensions d'entrée ou de sortie. Si des dérivations sont effectuées sur les bornes, ne pas utiliser de cavalier.
 - La figure 1 indique la connexion *parallèle typique* pour obtenir la tension la plus faible des deux tensions possibles. Sur le côté primaire, connecter un cavalier entre H1 et H3 et un autre entre H2 et H4. Sur le côté secondaire, connecter un cavalier entre X2 et X4 et un autre entre X1 et X3.
 - La figure 2 indique la connexion en *série typique* pour obtenir la tension la plus élevée des deux tensions possibles. Sur le côté primaire, connecter les *deux* cavaliers entre H2 et H3. Sur le côté secondaire, connecter les *deux* cavaliers entre X2 et X3. Voir le schéma de câblage de la plaque signalétique pour obtenir les connexions.
- Connecter seulement le primaire conformément au schéma de câblage de la plaque signalétique (A).
- Mettre le transformateur sous tension. Mesurer la tension secondaire pour s'assurer que les tensions du transformateur correspondent à la charge.
- Couper l'alimentation primaire et connecter la charge aux bornes secondaires (B). Les bornes ne sont pas toujours toutes utilisées. Voir le schéma de câblage de la plaque signalétique.
- Serrer toutes les vis non utilisées. Serrer les autres vis aux couples suivants :

Vis 6-32	0,8 à 1,0 N•m (7 à 9 lb-pou)
Vis 8-32	1,6 à 1,8 N•m (14 à 16 lb-pou)
Vis 10-24	1,9 à 2,2 N•m (17 à 19 lb-pou)
- Le cas échéant, installer les couvercles.
- Mettre le transformateur sous tension.

ENTRETIEN

- Mettre le transformateur hors tension.
- Rechercher les connexions et les câbles desserrés, ou les conducteurs endommagés. Serrer, isoler ou remplacer lorsque nécessaire.

